



ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

โครงสร้างของภาษาจากลาวได้ประกอบด้วยองค์ประกอบที่สำคัญ ๆ 3 ส่วน คือ ส่วนที่เกี่ยวกับเสียง ส่วนที่เกี่ยวกับคำและส่วนที่เกี่ยวกับแบบสร้าง การเรียนภาษาจึงจำเป็นต้องเรียนทั้งสามส่วน จะเรียนเพียงส่วนเดียวไม่ได้ เพราะทั้งหมดนี้สัมพันธ์กันอย่างใกล้ชิด และมีความสำคัญไม่ยิ่งหย่อนไปกว่ากัน เช่น ถ้ารู้ความหมายของคำเป็นจำนวนมาก แต่ไม่เข้าใจโครงสร้างเลยก็ไม่สามารถเข้าใจภาษาได้ หรือถ้ารู้แต่โครงสร้างทางไวยากรณ์มากแต่ไม่เข้าใจความหมายของคำเลยก็ไม่สามารถเข้าใจภาษา เช่นเดียวกัน ดังที่ เฮเลน เบอนาร์ด (Helen Bernard) อาจารย์ในสถาบันภาษาอังกฤษแห่งมหาวิทยาลัย วิคตอเรีย กล่าวไว้ว่า "Without grammar, content words have no purpose or direction; but without content words, structural words and patterns are empty."¹

พอล สมิท (Paul Smith) ได้เปรียบเทียบความสำคัญและความสัมพันธ์ของศัพท์ และโครงสร้างไวยากรณ์ไว้ดังนี้

".....method without matter is not suffice. A skeleton without flesh is not a person; a scaffold without walls is not a house; and a structure without a vocabulary is not a language."²

¹Helen Bernard, "Why Teach Vocabulary," เอกสารแจกประกอบคำบรรยายวิชา Pre-University Vocabulary Teaching. (Prepared for Diploma Course E.L.I., Wellington, New Zealand, 1970), p. 1.

²Paul Smith, "Teaching Vocabulary," The Modern Language Journal, LIII (December, 1969), 531.

เอ คัมบลิว ฟรีสบี (A.W. Frisby) กล่าวถึงความสำคัญของศัพท์ว่า "It is obvious that, if we do not know the words of a language, we cannot speak the language."³

ควยเหตุที่คำศัพท์เป็นองค์ประกอบที่มีความสำคัญมากส่วนหนึ่งของภาษา เป็นเครื่องมือช่วยคิดสื่อสารความหมายได้ชัดเจนยิ่งขึ้น ในบางครั้งจึงอาจมีความสำคัญมากกว่าองค์ประกอบอื่น ๆ เพราะการไม่ทราบคำศัพท์ทำให้ไม่อาจคิดสื่อสารความหมายกันได้ และบางทีเข้าใจไปว่าไม่ ีภาษาเดียวกันควย ดังที่จอห์น พี ฮิวซ์ (John P. Hughes) ให้ข้อคิดไว้ว่า

From the point of view of communication (whether written or oral), experience seems to show that if we had a choice between learning extensive vocabulary and paying no attention to grammar, or learning all the grammar and paying no attention to vocabulary, the former would give far better result.

การเรียนคำศัพท์เป็นปัญหาที่มากทั้งนี้เพราะศัพท์คำหนึ่งมีความหมายหลายอย่าง แลวแต่การใช้ ทั้งยังเป็นกิจกรรมที่ไม่มีวันสิ้นสุดอีกควย ทั้งนี้เพราะผู้เรียนจำเป็นต้อง เรียนรู้ ทราบใดที่เราใช้ภาษาอังกฤษเราจะพบว่าเรารู้ศัพท์ใหม่เพิ่มขึ้นทุกที มีนักภาษาศาสตร์หลายท่านได้แสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่องนี้ไว้ เช่น เนลสัน บรูคส์ (Nelson Brooks) กล่าวว่า Eventually the problems connected with sound, order, and form are exhausted, but the learning of vocabulary is endless.⁵

³A.W. Frisby, Teaching English Notes and Comments on Teaching English Overseas (London : Longman Group Ltd., 1970), p. 91.

⁴John P. Haughes, Linguistics and Language Teaching (New York : Random House Inc., 1968), p. 83.

⁵Nelson Brooks, Language and Language Learning (New York : Harcourt, Brace & World Inc., 1960), p. 180.

จากเหตุผลและข้อคิดที่ยกมานี้ทำให้เห็นได้ชัดว่าเหตุใดครูจึงจะต้องสอนให้นักเรียน
รู้ศัพท์ที่จำเป็นและเป็นประโยชน์แก่นักเรียนให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้ และต้องเลือกว่าศัพท์
ใดควรจะสอนให้นักเรียนสามารถนำไปใช้ได้ (Active Vocabulary) และศัพท์ใดควร
จะสอนเพียงให้รู้จักและเข้าใจ (Passive Vocabulary) เท่านั้น

แต่เดิมมาการสอนศัพท์มักจะใช้วิธีการกำหนดศัพท์ให้นักเรียนท่องจำจากบัญชีคำศัพท์และ
ให้แปลความหมายของคำประกอบค้วย โดยมุ่งแต่ให้นักเรียนรู้ศัพท์จำนวนมาก ส่วนเรื่อง
จะฝึกนักเรียนอ่านออกเสียงได้ถูกต้อง และใช้คำศัพท์ในประโยคที่ถูกหลักไวยากรณ์นั้นมักจะ
ไม่มีใครได้นึกถึงกัน วิธีสอนศัพท์ดังกล่าวไม่ใช่วิธีสอนศัพท์ที่ถูกต้องในแง่ของนักภาษาศาสตร์
เพราะการเรียนด้วยวิธีนั้นไม่ใช่เป็นการช่วยให้นักเรียนดีขึ้นกลับจะเป็นการถ่วงมากกว่า⁶

เนื่องจากเทคนิคในการสอนศัพท์ยังเป็นสิ่งที่ผู้เชี่ยวชาญในการสอนภาษามีความวิตก
ห่วงใยอยู่ และเนื่องจากการเรียนการสอนศัพท์ในประเทศไทยก็ยังไม่ประสบความสำเร็จ
เท่าที่ควร ผู้วิจัยใครจะศึกษาค้นคว้าหาวิธีการที่เหมาะสมและมีประสิทธิภาพ พร้อมทั้งสร้าง
แบบฝึกหัดเสริมทักษะคำศัพท์ที่ถูกหลักจึงเลือกศัพท์ที่คิดว่าจำเป็นและมีประโยชน์แก่นักเรียน

จำนวน 150 คำ ทั้งนี้เพื่อให้นักเรียนได้ฝึกฝนเต็มที่ ทั้งเป็นการช่วยแบ่งเบาเวลา
ครูในการสร้างแบบฝึกหัดศัพท์ เพื่อให้ครูใช้เวลาไปในการสอนศัพท์และฝึกให้นักเรียนใช้
แบบฝึกหัดศัพท์อันจะเป็นการเพิ่มพูนทักษะการใช้คำศัพท์ยิ่งขึ้น

ความมุ่งหมายของการวิจัย

1. เพื่อสร้างแบบฝึกหัดเสริมทักษะคำศัพท์ภาษาอังกฤษของนักเรียนในระดับชั้น
มัธยมศึกษาตอนปลาย
2. เพื่อศึกษาว่าในบรรดาคำศัพท์ที่มีความถี่สูง 150 คำแรก ที่มีในหลักสูตรมัธยม
ศึกษาตอนปลาย คำใดเป็นปัญหาสำหรับนักเรียน คำใดเป็นปัญหาน้อยสำหรับนักเรียน

⁶ คุรยละเอียดเพิ่มเติมในบทที่ 2.



3. เพื่อให้... (text is partially obscured and blurry)

4. เพื่อเป็น... (text is partially obscured and blurry)

5. เพื่อเป็น... (text is partially obscured and blurry)

ขอบเขตของถาวรวิจัย

1. ตัวอย่าง... (text is partially obscured and blurry)

2. ไม่น่า... (text is partially obscured and blurry)

3. การวิ... (text is partially obscured and blurry)

แบบเรียนภาษาอังกฤษ Oxford University English for Adult Learners Books One and Two

3.1 จาก... (text is partially obscured and blurry)

ใน... (text is partially obscured and blurry)

4. แบบทดสอบที่ใช้ในการวิจัยทั้งก่อนทดลองสอนและหลังทดลองสอนเป็นแบบทดสอบชุดเดียวกัน

ข้อตกลงเบื้องต้น

ข้อตกลงเบื้องต้นสำหรับการวิจัยครั้งนี้คือ

1. แบบทดสอบมีเนื้อหาครบตามที่ได้กำหนดไว้และวัดได้จริง
2. คะแนนจากแบบทดสอบสามารถวัดความสามารถของนักเรียนในเรื่องความเข้าใจคำศัพท์ได้
3. แบบฝึกหัดมีเนื้อหาครอบคลุมคำศัพท์ทั้งหมดเป็นแบบฝึกหัดที่เชื่อถือได้

ความไม่สมบูรณ์ของการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้อาจไม่สมบูรณ์ตามที่ผู้วิจัยต้องการ เพราะผู้วิจัยคัดเลือกศัพท์เพียง 150 คำ จากคำศัพท์จำนวน 1030 คำ ที่นักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลายควรเรียนรู้และตัวแทนประชากรที่ทดสอบมีเพียง 70 คน แต่เนื่องจากเวลาในการวิจัยมีจำกัด และผู้วิจัยเห็นว่าจำนวนคำศัพท์ 150 คำ ก็สามารถเป็นตัวแทนที่ครอบคลุมเนื้อหาเรื่องราวในการวิจัยได้ทั้งหมด และพอจะเป็นตัวอย่างที่เชื่อถือได้ในการชี้ให้เห็นแนวทางการสร้างแบบฝึกหัดคำศัพท์ แต่อาจต้องการให้ผลการวิจัยละเอียดแม่นยำกว่านี้ ผู้วิจัยควรมีจำนวนคำศัพท์มากขึ้น และจำนวนประชากรที่ใช้ทดลองก็ควรจะมีเพิ่มมากขึ้น

ประโยชน์ที่จะได้รับจากการวิจัย

ผู้วิจัยคาดว่าประโยชน์ที่จะได้รับจากการวิจัยครั้งนี้มีดังนี้คือ

1. จะช่วยให้นักเรียนเข้าใจและใช้ศัพท์ภาษาอังกฤษได้ดียิ่งขึ้น
2. จะเป็นแนวทางให้ครูที่สอนภาษาอังกฤษได้ทราบว่าคำศัพท์คำใดเป็นปัญหาในการใช้ของนักเรียนมากและน้อยเพียงไร ครูผู้สอนจะได้เน้นคำศัพท์ที่เป็นปัญหานั้นใน

ระหว่างที่ทำการสอน

3. จะเป็นแนวทางให้ครูผู้สอนภาษาอังกฤษจัดเตรียมแบบฝึกหัดคำศัพท์เพิ่มเติม
4. เพื่อให้นักเรียนที่มีความสนใจอยากเสริมทักษะคำศัพท์ด้วยตนเอง จะได้นำไปใช้เป็นแบบฝึกหัดได้
5. จะเป็นแนวทางให้ผู้แต่งแบบเรียนภาษาอังกฤษเพิ่มเติมแบบฝึกหัดคำศัพท์มากขึ้นและจัดเรียงคำศัพท์ในแบบเรียนตามความยากง่ายกอนหลัง

ความหมายของศัพท์ที่ใช้ในกำรวิจัย

Active Vocabulary หมายถึง ศัพท์ที่ครูต้องสอนให้นักเรียนเข้าใจ และสามารถนำไปใช้ในประโยคต่าง ๆ ได้ถูกต้อง

ครูอาจารย์ภาษาอังกฤษ หมายถึง ครูอาจารย์ที่สอนภาษาอังกฤษในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย

หนังสือแบบเรียน หมายถึง หนังสือเรียนภาษาอังกฤษที่กระทรวงศึกษาธิการกำหนดให้ใช้เรียนในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย

แบบฝึกหัดเสริมทักษะ หมายถึง แบบฝึกหัดข้อเขียนที่ฝึกให้นักเรียนสามารถใช้ศัพท์ได้จนเกิดความชำนาญ

วิธีคำนวณงาน

1. ศึกษาหลักสูตรมัธยมศึกษาปีที่ 4 - 5
2. นำบัญชีคำศัพท์ที่นักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลายควรเรียนรู้ จำนวน 1030 คำ จากวิทยานิพนธ์ของสุธา เมตไตรพันธ์⁸ (ซึ่งศึกษาจากหนังสือ A General

⁸สุธา เมตไตรพันธ์, เรื่องเดียวกัน, หน้าเดียวกัน.

Service List of English Words ของ Michael West⁹ และจากหนังสือ The Teacher's Word Book of 30,000 Words ของ Edward L. Thorndike¹⁰) ผู้วิจัยนำบัญชีคำศัพท์ดังกล่าวมาเปรียบเทียบกับบัญชีคำศัพท์ Robert Nowacek¹¹) ทำขึ้น ชื่อว่า Das Vhs. Zertifikat Für Englisch และบัญชีคำศัพท์จากวิทยานิพนธ์ของสมหวัง อ่องนาวา¹² และคัดเลือกไว้จำนวน 150 คำ

3. นำคำศัพท์ที่คัดเลือกแล้ว 150 คำ ไปสร้างเป็นแบบฝึกหัด

4. นำกลุ่มตัวอย่างประชากร คือนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 แผนกวิทยาศาสตร์ โรงเรียนสาธิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยฝ่ายมัธยมมาทดสอบ จำนวน 70 คน โดยแบ่งเป็นสองกลุ่ม กลุ่มละ 35 คน กลุ่มแรกห้องวิทย ก. กำหนดให้เป็นกลุ่มควบคุม โดยทำการทดสอบและเก็บคะแนนไว้ ให้เรียนไปตามปกติโดยไม่ได้ฝึกหัดทำแบบฝึกหัดคำศัพท์ กำหนดระยะเวลาเรียน 12 สัปดาห์ หลังจากนั้นทำการทดสอบคำศัพท์เดิม กลุ่มที่สองห้องวิทย ข. กำหนดให้เป็นกลุ่มทดลอง โดยทำการทดสอบคำศัพท์และเก็บคะแนนไว้ ผู้วิจัยได้นำคำศัพท์ไปสอนและให้ทำแบบฝึกหัดคำศัพท์นี้ ใช้เวลาในการสอบสัปดาห์ละ 2 ชั่วโมง รวม

⁹Michael West, A General Service List of English Words (London : Longmans Green and Co., 1953).

¹⁰Edward L. Thorndike and Irving Lorge, The Teacher's Word Book of 30,000 Words (New York : Teachers College Columbia University, 1952).

¹¹Robert Nowacek, "Das Vhs - Zertifikat Für Englisch" Liste Der Grammatischen Grundstrukturen Der Pädagogischen Frankfurt, 1970.

¹²สมหวัง อ่องนาวา, "วิเคราะห์การเสนอศัพท์ในแบบเรียนภาษาอังกฤษชุด "Oxford Progressive English for Adult Learners' Book One and Two (วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต วิทยาลัยวิชาการศึกษาประสานมิตร, 2515).

เวลา 12 สัปดาห์ ภายหลังจากการสอนเสร็จได้ทำการทดสอบคำศัพท์เดิม และนำคะแนน
ทดสอบครั้งหลังมาเปรียบเทียบกับคะแนนสอบครั้งหลังของกลุ่มควบคุม โดยการทดสอบภา ๕



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย